

團體活動 / Upcoming Events

| | | |
|----------------|-------------|--|
| 31/10 (星期六) | 下午二時 至四時 | 每月的團體明供聖體聚會，將會在亞洲中心舉行 - 歡迎各位邀請家人或朋友前來在耶穌聖體前一起祈禱。 |
| 2/11 (星期一) | 晚上八時 | 團體將在亞洲中心聖若瑟小堂舉行追思亡者彌撒，隨後會有安放紀念亡者新名牌儀式。 |

| | | |
|----------------|-------|--|
| 31/10 (Sat) | 2-4pm | Community Monthly Eucharistic Adoration at Asiana Centre. Please open the invitation to any of your relatives & friends to join and pray together in front of the Blessed Sacrament. Asiana Centre |
| 2/11 (Mon) | 8pm | All Souls Day Mass followed by installation of new memorial plaques in St Joseph's Chapel of Asiana Centre |

報告 News

| |
|--|
| 團體將臨期靈修活動，將於十二月十二日（星期六）上午十時正至下午五時半在亞洲中心舉行。今次的主題是：厄瑪奴耳 - 天主與我們同在。內容有信仰講座、彌撒、明供聖體、修和聖事和九日敬禮。主講嘉賓 Fr Harry Chan OFM。如有興趣參與，請聯絡 Candy 0437695744 or candymylui@gmail.com 報名。 |
| 團體將於十二月十九日（星期六）在亞洲中心舉行聖誕聯歡會，由下午十二時三十分開始至四時正。請大家預留這天與團體兄弟姐妹一起歡度聖誕！詳情請留意未來幾星期的報告。 |
| 你有興趣參與在塔斯曼尼亞荷伯特的亞洲學生福傳工作嗎？如果你覺得有這召叫，現在有一個好機會！一個由二零一六年二月開始為期一年的福傳項目等待你的加入，這工作會有住宿安排和工資。詳情請電郵 jnfting@gmail.com 與 John Ting聯絡。 |
| 國語和粵語成人慕道班已分別在亞洲中心和聖伯祿朱廉教堂開辦新班。現繼續招收新學員。請介紹未信主的親友參加。請向鄧女士查詢。電話：0401 058 199。亦歡迎信友參加更新信仰。 |
| 再慕道聚會星期日下午一時半在聖伯多祿朱廉教堂二樓會議室舉行。開始以「小磐石讀經法」去研讀「迦拉達人書」，以增加大家對聖保祿宗徒的書信的認識。歡迎各位參加。 |
| 中文天主教教義函授課程是為不能抽空出席慕道班的人士而設。請介紹親友參加。有興趣者請向鄧女士(0401 058 199)查詢。 |

| |
|--|
| Our Community Advent Spiritual Activity will be held at Asiana Centre on 12 Dec (Sat) from 10am to 5:30pm with our guest speaker Fr Harry Chan OFM. Topic: Emmanuel - God is with us There will be faith talks, Mass, Eucharistic Adoration, Sacrament of Reconciliation and Novena. Registration: Please contact Candy Lui 0437 695 744 or email to candymylui@gmail.com |
| CCPC will be holding a Christmas party on 19 Dec (Sat) at Asiana Centre from 12:30pm to 4pm. Please reserve this date to come together to celebrate Christmas with all the community members. More details will be posted in the next few weeks. |
| Interested in a year of outreach mission to the Asian students in Hobart, Tasmania starting February 2016 with pay and lodging? If you feel you are called in that direction contact John Ting at jnfting@gmail.com for more details. |
| Mandarin and Cantonese Catechumen classes have commenced at Asiana Centre and at SPJ and are still accepting enrolment. Please invite your non-believer friends and relatives to learn about God and our faith. Catholics are also encouraged to join in to renew their faith. Please contact Mrs Elsa Tang on 0401 058 199 for details. |
| Catechism Refresher gathering meets on Sundays at 1.30pm and the venue is Meeting Room # 2 located on the first floor of St Peter Julian's Church. We are studying the "St. Paul's Letter to the Galatians" by using the Little Rocks Scripture Reading Method. All are welcome to join us. |
| Chinese Catechism Corresponding Course is open to people who cannot attend our catechism class in person. Please encourage your non-believer friends and relatives to enrol. Please contact Mrs Tang on 0401 058 199 for details. |

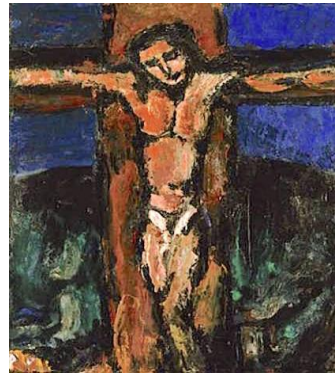


天主教華人牧靈團體 CHINESE CATHOLIC PASTORAL COMMUNITY

郵政地址: Asiana Centre (亞洲中心), 38 Chandos Street, Ashfield NSW 2131
電子郵件: info@ccpc.net.au 互聯網網址: www.ccpc.net.au Tel: 8005 1398, Fax: 8580 5135
主任司鐸 Chaplain: Fr. Martin Low OFM 電話: 0424 883 838
修女: Sr. Teresa Chiu 電話: (02) 9716 6460 傳真: (02) 9799 1377

常年期第二十九主日 2015 年 10 月 18 日

Sunday, October 18, 2015, 29th Sunday of Ordinary Time B



Georges Rouault, Crucifixion, 1920

“Jesus said to them, “You do not know what you are asking.
Can you drink the cup that I drink ... ?” (Mark 10:38)

耶穌對他們說：「你們不知道你們所求的是什麼；你們能飲
我飲的爵嗎？...」（谷十：三十八）

下主日讀經: Next Sunday Readings:

| | |
|---------------|-------------|
| 讀經一: 耶肋米亞先知書; | Jer 31:7-9 |
| 讀經二: 希伯來人書; | Heb 5:1-6 |
| 福音: 聖馬爾谷福音; | Mk 10:46-52 |

XIV ORDINARY GENERAL ASSEMBLY OF THE SYNOD OF BISHOPS, ROME (4-25 October 2015) –
Synod on the Family. Let us be united in spirit with this important meeting and with the families of the world as they pray for discernment at the synod.

The Journey Catholic Radio Program – airs 18th Oct 2015. This week on the The Journey Sr Hilda Scott OSB tell us “A Story”; Fr Dave Callaghan challenges us to “Rethink the Bible”; Marilyn Rodrigues gives us great tips on dealing with “Parenting Failure” and Bruce Downs shares an awesome reflection on how to “Let Go.” Go to www.jcr.org.au or www.itunes.jcr.org.au where you can listen anytime and subscribe to weekly shows by email.

彌撒時間: 星期六 下午 6:00 亞洲中心 (國語);
星期日 早上 9:30 亞洲中心 (粵語); 早上 11:00 聖伯多祿朱廉堂 (粵語)
星期日 早上 11:30 St. Dominic's Church, Flemington (國語)

九日敬禮: 每月第二個星期六 下午 4:30 亞洲中心

每月首星期五耶穌聖心彌撒: 晚上 6:30 (粵語), 晚上 8.00 (English) 亞洲中心

明供聖體: 每月最後一個星期六 下午 2:00-4:00 亞洲中心

領洗、婚配及病人傅油: 請聯絡主任司鐸

Beautiful Thoughts About Life

美好思維的生活

These simple yet powerful thoughts about life may give us a different perspective, or reaffirm your positive life beliefs!

下面一些簡單而有力的對生活思維可從不同角度或確認你對生活的態度。

| | |
|----------------------------------|---------------|
| Four beautiful thoughts of life: | 對美好生活有四點值得考慮： |
| Look back & get experience! | 回顧過去，只是思考經驗！ |
| Look Forward and See Hope! | 向前看時，只要見到希望！ |
| Look Around and find Reality! | 向四週環顧，便要尋找現實！ |
| Look within and find Your Self. | 向內在反省，要找出自我！ |

| | |
|------------------------------------|---------------|
| Why to blame anyone in our life? | 生活上，為什麼要埋怨他人？ |
| Good person gives us Happiness. | 好人會給你帶了快樂。 |
| Bad person gives us Experience | 壞人會給你經歷。 |
| And Worse person gives as a Lesson | 惡人會給你教訓。 |

No one is born happy but everyone is born with ability to create happiness. 沒有人生來是快樂的人，但他一定有能力創造快樂。

Best lesson of life is to listen to everyone and learn from everyone, because nobody knows everything and everyone knows something. 人生最好的一課就是聽每個人的說話, 向每個人可以學到一些東西, 因為沒有一個人能知一切, 但是每一個人都有他所知的一點東西。

A true friend un-bosoms freely, advises justly, assists readily, adventures boldly, takes all patiently, defends courageously, and continues a friend unchangeable. – William Penn

一個真實的朋友開誠布公, 忠言不諱, 及時幫助, 勇於冒險, 持之忍耐, 敢於捍衛, 友誼長青。 - 威廉。佩恩。

The time of life is short! To spend that shortness basely were too long. – William Shakespeare

生命的時間是短促的! 而卑賤地消磨這段時間卻也嫌太長 - 莎士比亞

When you are looking for a friend don’t look for perfection, just look for friendship.

如欲尋找朋友，不要務求完美，只要友誼便可。

Kind words can be short and easy to speak but their echoes are truly endless – Mother Teresa

溫和的說話可能是很短也容易說出來，但回嚮是真正的無窮。 - 德肋撒修女。

Running away from any problem only increases the distance from the solution. The easiest way to escape from the problem is to solve it. 逃避難題是和解決辦法越來越遠。最容易解決困難途徑便是解決它。

Amazing truth about human tongue... it takes 3 years to learn how to use it. But it takes a life to learn When and Where to use it.

人類的舌頭最奇妙不過。要三年才學曉說話，但要一生才學會怎樣在何時何地才運用三寸不爛之舌。

Nobody can hurt you without your permission. – Mahatma Gandhi

除了你同意，沒有人能傷害你。 印度聖雄甘地。

Prayer in action is Love. Love in action is service. – Mother Teresa.

祈禱的行動就是愛德。愛德的行動就是服務。 - 德肋撒修女

Peace of mind is available freely, if we, just let go “3 C’s” 任何人可以擁有內心平安如果你能放棄英文的三個字母：

| | | | | | |
|-------------|------|-----------|------|-------------|------|
| Criticizing | 吹毛求疵 | Comparing | 互相比較 | Complaining | 叫苦叫屈 |
|-------------|------|-----------|------|-------------|------|

十月聖母瑪利亞, Ave Maria in October,
無與倆比玫瑰花; Beyond comparison Holy Rosary
地位崇高天皇后; Queen of Heaven on high
萬福恩佑吾中華。 Blessing to our land in China.

主母典範德馨香, Supreme virtues Mother of God
熱愛耶穌記心房; Love for her Son in her heart,
功名利祿如泡影, All fames are but fancy
遵行聖道最榮光。 Follow the Way to her own glory.

若望待立十字架旁, John stood by side of the Cross,
代表人類認母皇; Took Mary to be the mother of Mankind
救世神功顯妙化, Salvation works through creation,
億萬信眾皆敬仰。 All creatures bow in admiration.

讚美童貞福無涯, Ave Virgin Mary Mother Blessed
敬獻慈母你我他; Dedicate ourselves everyone.
潔白如玉純芳香, Pure Jade white fragrance bright,
廣施仁惠垂天下。 Pour out graces to world delight.

人類母皇德高雅, Queen of Heaven and Earth
亮如晨星閃光華; Bright as Morning Star
隱君度日納匝肋, Humbly lodging in Nazareth
謙卑和善愛有加。 In humility and love the Holy Family

慈母伴隨人婚宴, As guest in Cana for a wedding feast,
變水為酒解人難; She solved the problem by turning wine from water,
與主同悲站架下, She shared the Passion of her Son at foot of the Cross
參與救贖於恩典。 She took part in co-redemption of all graces.

聖母各地在顯現, She appeared different times and places.
警告世人棄黑暗; Warning the world to give up darkness.
祈禱悔改加補贖, To pray, to repent and reparation of sins,
活出福音樂無邊。 To live in boundless joy of the Good News.

敬禮聖母表赤誠, Devotion to Mary, our sincerity,
遠離罪惡奔天庭; Stay away from sins in flight to Heaven,
跨越世海多驚險, Crossing the turbulent worldly seas,
憂苦之慰保安寧。 Comfort the afflicted and keep them safe.

(By Fr. Xia Jing-xiao. The translator changed May to October in the original text.)

